

## 286. EVANGELIA CANTUARIENSIA.

{ L. 15  
 { T. James 136

Codex membranaceus et antiquissimus in 4<sup>to</sup>, sed quod dolendum initio mutilus, in quo majoribus et rotundioribus literis Romanis scribuntur,

*Evangelia quatuor Latine secundum versionem D. Hieronimi*, haud tamen absque majoris momenti lectionibus ab editione vulgata discrepantibus. De hoc autem codice notandum est eum ab aliis antiquissimis codicibus, quos in Anglia scriptos esse constat, cum quoad membranarum faciem tum quoad atramenti colorem tum denique quoad literarum ductum maxime differre.

Quæ quidem cum aliis infra dicendis rationibus faciunt ut credam hunc codicem unum esse eorum quos ad Augustinum Anglorum apostolum et primum Dorobernensem archiepiscopum mille et centum abhinc annis misit Gregorius magnus papa Romanus. De libris ab eo in Angliam missis consulat eruditus lector Iohannem Diaconum in vita Gregorii magni cap. 37. et Bedæ historiam ecclesiasticam lib. i. cap. 29.

Hunc codicem quondam ad abbatiam S. Augustini Cantuariæ pertinuisse ante septingentos annos fidem facit,

1. Conventio Saxonice scripta [*Paulo ante initium evangelii secundum D. Marcum*] quæ facta fuit inter Wulfricum abbatem [*qui floruit A.D. 949*] et Ealredum Lifingi filium. [f. 77 b.]

Verum ad calcem evangelii secundum D. Mattheum habetur ante annos octingentos scriptum,

2. Testamentum Ealburgæ in quo recitantur quæ legavit monasterio S. Augustini. [f. 74 b.]

Quod quidem testamentum publicavit D. Georgius Hicquesius in dissertatione sua epistolari.

Ad calcem codicis habentur Latine,

3. Redditio terræ de Wicham Deo et S. Augustino et domino Hugoni abbati per Robertum Fresla, in illa quadragesima in qua rex Henricus dedit filiam suam imperatori.

4. Conventio inter Osbernum de Rippla filiosque ejus et abbatem S. Augustini de annua pensione XVI. VIII<sup>d</sup>. solvenda ex terra de Rippla.

5. Reliquiæ quæ sunt in uno parvo nigro scrinio uno flore notato.

6. Concessio collis, qui est proximus Sakenhethæ, Jacobo filio Gilrici per Robertum abbatem et conventum, ea conditione ut dictus Jacobus ibi faciet unam salinam et reddet annuatim ad curiam de Cistelet II ferdendellos salis et V solidos.

7. Concessio 7 acrarum in Betleshangre Willelmo filio Hugonis de Betleshangre per Robertum abbatem et conventum, reservata pensione XLII denariorum curiæ de Norb. annuatim solvenda.

8. Concessio messuagii Columbino clerico per eundem abbatem et conventum, reservata pensione Xs.

9. Concessio messuagii Benedicto filio Radulphi per abbatem et conventum reservata pensione XIIIIs. annuatim.

10. Concessio 10 acrarum terræ et dim. in villa de Estbotleshengre Hamoni filio Willelmi de Botleshanger per Robertum elemosinarium cum consensu abbatis et conventus.

11. Confirmatio ejusdem donationis per abbatem et conventum.

12. Concessio cujusdam horti Willelmo filio Iohannis de Fenglesham per dictum elemosinarium.

Vellum,  $9\frac{1}{2} \times 7\frac{1}{2}$ , ff. 2 + 265 + 6, double columns of 25 lines. Assigned to the viith cent. by Tischendorf (note by him on last flyleaf) on account of its marked likeness to Cod. Amiatinus: to the viith cent. also by Traube (note in catalogue): to the viith cent. by more recent writers. In fine uncials on lines ruled with the dry point: words not divided. Beginnings of clauses are thrown out: the rest of the clause indented. First words of chapters in red. Sections (Eusebian-Ammonian) and headlines (occasional) in smaller hand. Each gospel is said to be in a distinct hand.

Most critics agree in thinking that it was written in Italy.

From St Augustine's, Canterbury (see charters at end)<sup>1</sup>.

*Collation*: a<sup>2</sup>, gap, iii<sup>2</sup> iv<sup>8</sup>-xii<sup>8</sup> xiii<sup>10</sup> (wants 1 or 4) xiv<sup>8</sup>-xviii<sup>8</sup> (+ 8\*) xix<sup>8</sup> (wants 1, 8) xx<sup>8</sup>-xxviii<sup>8</sup> xxix<sup>4</sup> (wants 4) xxx<sup>8</sup>-xxxvi<sup>8</sup> xxxvii<sup>4</sup>, b<sup>2</sup> c<sup>2</sup> d<sup>2</sup>.

Quires iv-xii have on their last page near the inner corner Q. IIII etc. in a hand at least near the time of the original. Most of the others have had a number written in cent. xiv on their first page. This has been erased in a majority of cases.

The vellum is of very unequal quality. The ink has disappeared in a good many places from the thinner sheets.

f. i blank except for a slight green stain caused perhaps by metal.

ii a has a small rust mark at top. On ii b is a bearded head cleverly sketched by an English hand of cent. x, xi?

#### Contents:

f. 1 begins imperfectly in capitula of Matthew (xii)

(Nine)uitarum signum / pharisaeis tradit / matrem et fra/tres spernit.

xxviii ends 2 a: et doctrina eius de baptismo.

*Explicuerunt* (red).

Below this is written (xi?) Siferð / 7 tate.

Inc. ipse liber.

On 2 b is only Mattheus hominem in large capitals.

Text begins at top of f. 3. Liber generationis (in red).

This page bears some stains from a lost frontispiece.

A conspicuous corrector, who writes in black uncials, appears on

f. 14, 15 etc.: he may be of cent. viii. A later corrector, English

(ix?), writes *haec* on 14 b, *imperavit* on 18 a, *muliere* on 45 b etc.

On 29 a, col. 2, is seen a line written in the same script as the section-numbers.

See also 39 a, col. 1, and notably 58 b, col. 2, bottom.

Ends 74 a, colophon in rustic capitals, lines alternately red and black:

*Expl. Euangelium* / secundum Mattheum / *Inc. Euangelium* / secundum marcum / *Deo gratias*.

On 74 b, in fine round black hand, the Will of Ealiburh (Nasmith 2).

In nomine domini ealiburh hafap geset myd hyre freonda (facsimile in Goodwin, *Camb. Ant. Soc.* 1847, pl. 1)

—agife land 7 bec þam hipum to scæ agustine.

<sup>1</sup> *Ancient Libraries*, pp. lxvii, lxviii. It is probably, but not certainly, mentioned by Thomas

Wanley, p. 151.

Two little heads of dogs (?) sketched at top of f. 75.

Prologue to Mark.

*Marcus euangelis*[ta dei . . . . . f. 75  
incrementum dat deus est.

*Expl. prol.* (rustic capitals, red).

Inc. capitula.

i *de Iohanne bap*tista et uictu etc. . . . . 76  
xiii —et resurrectio eius.

*Explicuerunt* / capitula. Inc. / *ipse liber.*

On 77 *b*, originally blank, in good black hand :

† In nomine d. n. I. C. her sputelaš on pišum geprite hu pulfric abb.

(Nasmith 1) (facsimile in Goodwin, l. c.)

—to hyra saple šearfe á butan ende ; amen.

Wanley, p. 157.

Text, beginning in red . . . . . 78

Between the columns is drawn a half-length figure of a being with lion's claws and ears, and human face, winged, holding a book (facsimile in Goodwin, l. c.). It is before this leaf that the leaf with the frontispiece seems to have stood : there are some colour-stains on 78 *a*.

91 *a*, col. 2, has been largely re-inked.

Ends 124 *a*. Colophon as before in red and black rustic capitals :

*Expl. Euangelium secund(um)* / Marcum. Inc. / *secund. Luca.*

124 *b* blank.

On 125 *a* the famous painting in twelve compartments. For reproductions see below.

Another painting most probably preceded it.

125 *b* is blank.

Prologue. *Lucas syrus anti*|*censis arte medicus* / . . . . . 126  
—prodisse.

*Expl. prologus* / Inc. capitula.

i Zacharias angelo non credens . . . . . 127

xx —resurrectio eius et reliqua.

*Explicuerunt* / Brebes. Inc. / *ipse liber.*

129 *b* has the second painting, of St Luke, surrounded by scenes from the Ministry.

For reproductions see below.

130 *a*. Headline in rustic. Inc. Euang. *sec̄d.* Luca.

Text. *Quoniam quidem* . . . . . 130

After 130 *a* leaf is gone. 130 *b* ends Et incredibiles (I 17).

131 begins Et regni eius (I 33).

On 194 *b*, col. 2 passio dn̄i nr̄i is written in the hand of the later corrector (English minuscule of cent. viii?).

Ends 205 *b*. *Expl. Euange*lium secundum Luca. /

*Inc. secundum Iohan*|*ne* / Inc. prologus / *etiusdem.* Deo / gratias.

Here a leaf with the frontispiece to John is missing. There are slight stains on 206 *a*.

Headline: Praefatio . . . . . 206

*Iohannes euangelista* . . . . . 206

—doctrina seruetur. Amen.

*Expl. prologus* / Inc. capitula.

i Pharisaeorum leuitae . . . . . f. 207

xiv —Et resurrectio eius.

*Expl. capitula. inc. ipse liber.*

At top of 207 *b* in rustic capitals,

+ More volans aquilae petit astra Iohannes.

Text. *In principio erat | uerbum* . . . . . 208

On 256 *a* is a spirited sketch of a man in a pointed cap gesticulating : probably meant for a Jew.

Ends 265 *b* *Expl. Euangelium* / secundum Iohannem / *Deo gratias* / semper. Amen.

On the flyleaves are the documents enumerated by Nasmith :

3. Item de terra WICHAM nominata, etc. . . . . i

This is in a hand very closely resembling that of the Missal no. 270.

4. Hec est actio que facta est in presentia hugonis abbatis secundi... i

Anno ab incarn. domini Mill<sup>mo</sup> c<sup>o</sup> xlvi<sup>to</sup> xv<sup>mo</sup> kal. apr. apud Norburnam in Hallimoto.

In a good black pointed hand.

f. i *b*.

5. Héé sunt reliquie in uno paruo nigro scrinio flore uno signato. De ligno domini plures particule. De sepulchro domini. De Scapula S. Nicomedis mart. De Capillis S. Cecilie uirg. et m. De S. Margareta. De S. Ianuario. De uest. S. Marie. De ossibus et uest. S. Clementis m. De uest. S. Cecilie. De S. Antonio ep. De S. Laurentio m. De S. Joh. Bapt. os unum. De S. Pancratio m. Costa de S. Mathia Ap. De S. Wandregesilo—Martino—Medardo atque Gildardo, Odulfo ep., Audoen, Dens S. Vedasti, De S. Wlgaro, Paulino, Affre, Geruasio, Ambrosio. De cruce S. Andree ap., De S. Mildretha, Wilfrido, Eadgitha, Folquino, Walburga, Amato Ep., Petrocio, Bartholomeo Ap., Tecla. Digitus S. Gregorii. De S. Jacobo Ap. fratre S. Iohannis. De S. Nicholao, Leonardo, Benedicto et alie plures reliquie sine scriptis. Et de S. Fide V.

In a separate line

Hollord. Ketil. Ozor. Yun. Andreus. Asclathe.

ii *a* blank.

On ii *b* in charter hands of cent. xiii, the documents 6—12 in Nasmith. They are all of the time of Abbot Robert (de Bello) 1224—1252.

6, 7, 8, 12 are on ii *b*: 9, 10, 11 on iii *a*.

iii *b*—vi *b* blank: unimportant scribbles on iv *b*.

On the paper flyleaf at end is this note:

Codex tanta similitudine codicis Amiatini excellit ut omnino saeculi vi esse dicendus sit.

M. mart. 9. a. 1865. Const. Tischendorf.

This manuscript was Bentley's B, Westcott's 23 (*Dict. Bibl. art. Vulgate*).

In the *Nov. Test. Latine* of Wordsworth and White it is X. It was collated for this edition by Dr A. W. Streane. It is no. 20 in Gregory's *Prolegomena*, p. 995.

The principal reproductions are in :

Westwood, *Anglo-Saxon and Irish MSS.*, pp. 49, 50.

„ *Palaeographia Sacra Pictoria*, pl. ii.

Goodwin, *Camb. Ant. Soc.* Alphabets, etc., 3 pages of text, painting I, and small scenes from painting II. In colours.

Palaeographical Society I, pl. 33, 34, 44.

Camb. Ant. Soc. *Proc.* Vol. II, pl. ix, painting II. In colours.

Garrucci, *Storia dell' arte Cristiana* III.

Mr H. J. White (Art. *Vulgate* in *Hastings' Dict. Bib.* IV 887) says of this MS. (according to tradition sent by Pope Gregory to Augustine) “the text does not bear out this supposition, it closely resembles that of the preceding MS. (Bodl. Auct. D. 2. 14) and is really Anglo-Saxon, though it has been corrected throughout in accordance with a MS. of the Amiatinus type.”

In spite of this complexion of the text it must be remembered that a large consensus of critics assign to the writing and paintings an Italian origin. It is of course possible that like the *Codex Amiatinus* this book may have been written by an Italian resident in England.

The latest discussion of the MS. which I have seen is that by Dom J. Chapman, *Early History of the Vulgate Gospels* (1908) 183 sqq., who disagrees with Mr White's conclusions. His final statement (p. 189) is: “The two noble volumes of Gospels [i.e. this MS. and the Bodleian Gospels, Auct. D. 2. 14] are old enough to be what they were believed to be; and I do not think the internal evidence of their readings can be shown to make this impossible.”

Traube (*Nomina Sacra*, p. 189, note 3) says: “Es hatten dñs die alten Handschriften, die aus Rom und Süditalien nach England durch Augustin und seine Nachfolger kamen, Handschriften, von denen wir selbst noch besitzen z. B. den Bonifatianus I in Fulda, die Evangelia S. Augustini Cambridge C. C. C. 286 und Würzburg Theol. Q. 2 (der Laudianus dagegen schreibt die Nomina sacra aus.)”

## 287. JOH. FLETE, ETC.

{ Q. 5  
T. James 247

Codex membranaceus in 4<sup>to</sup>, in quo continentur sequentia apographa,

1. Breve excerptum ex historia I. Marii Belgi de schismat. de Helena matre Constantini magni.

Vellum and paper, 10 × 7, ff. cir. 140, 31–34 lines to a page. Cent. xvi, in several fairly good hands.

Contents :

1. Ex historia J. Marii Belgi de schismat. p. 416 . . . f. i  
Cum Cleol rex Britanniae.  
(The reason why the Kings of England wear the Imperial crown.)